

Le bourgeois-
gentilhomme , comédie-
ballet donné par le Roy
à toute sa cour dans le
chasteau de Chambort,
au mois [...]

Molière (1622-1673). Le bourgeois-gentilhomme , comédie-ballet donné par le Roy à toute sa cour dans le chateau de Chambort, au mois d'octobre 1670. 1670.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

*La réutilisation non commerciale de ces contenus est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source.

*La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service.

Cliquer [ici](#) pour accéder aux tarifs et à la licence

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

*des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

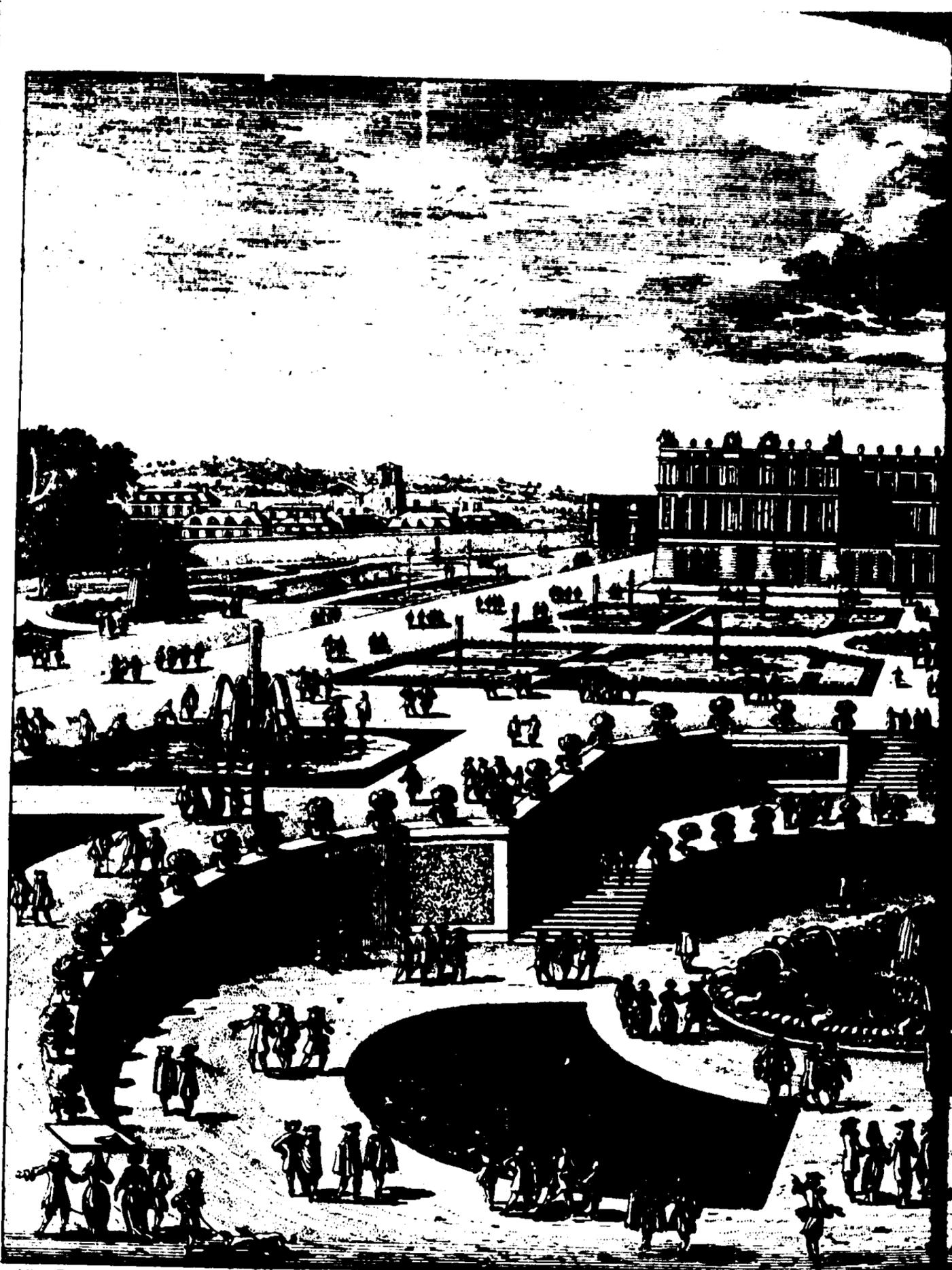
*des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

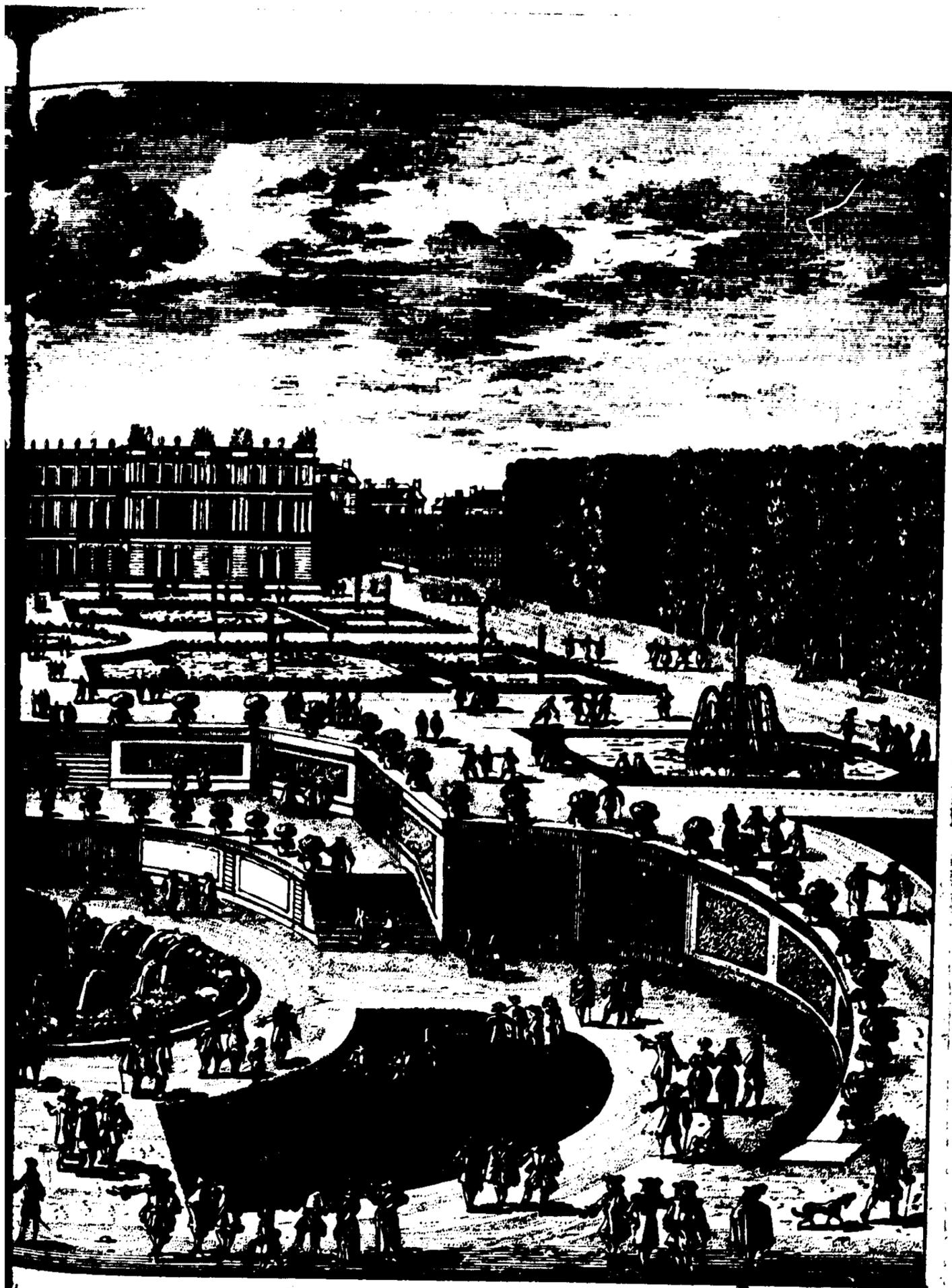
6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter reutilisation@bnf.fr.



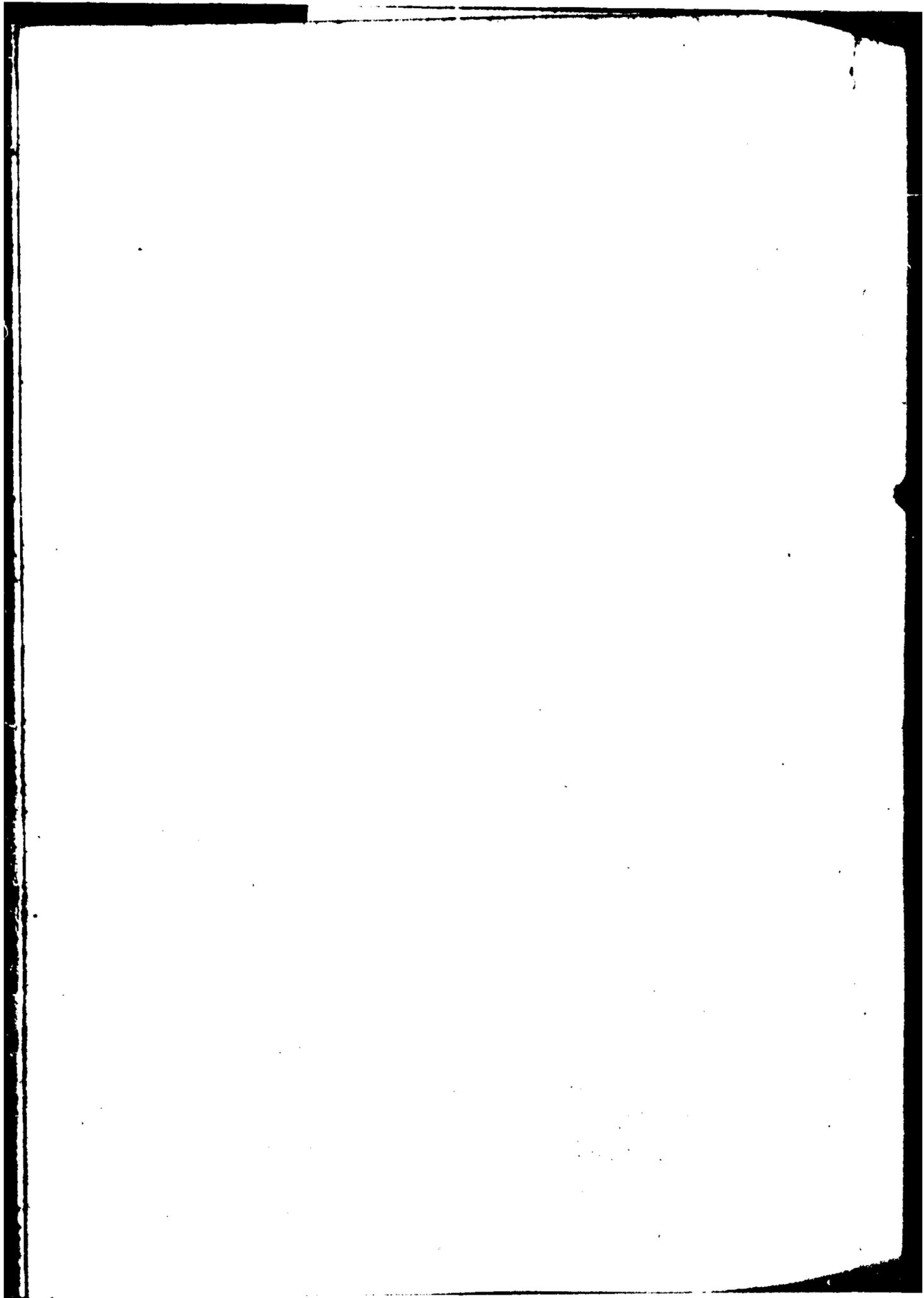
N^o Poilly excudit c.p.r.

Vue et Perspective du Chasteau de Versailles



les, avec le parterre d'eau du costé du Jardin.

Borelle del et sculp.



LE
BOVRGEOIS
GENTIL-HOMME,

Comedie-Ballet,

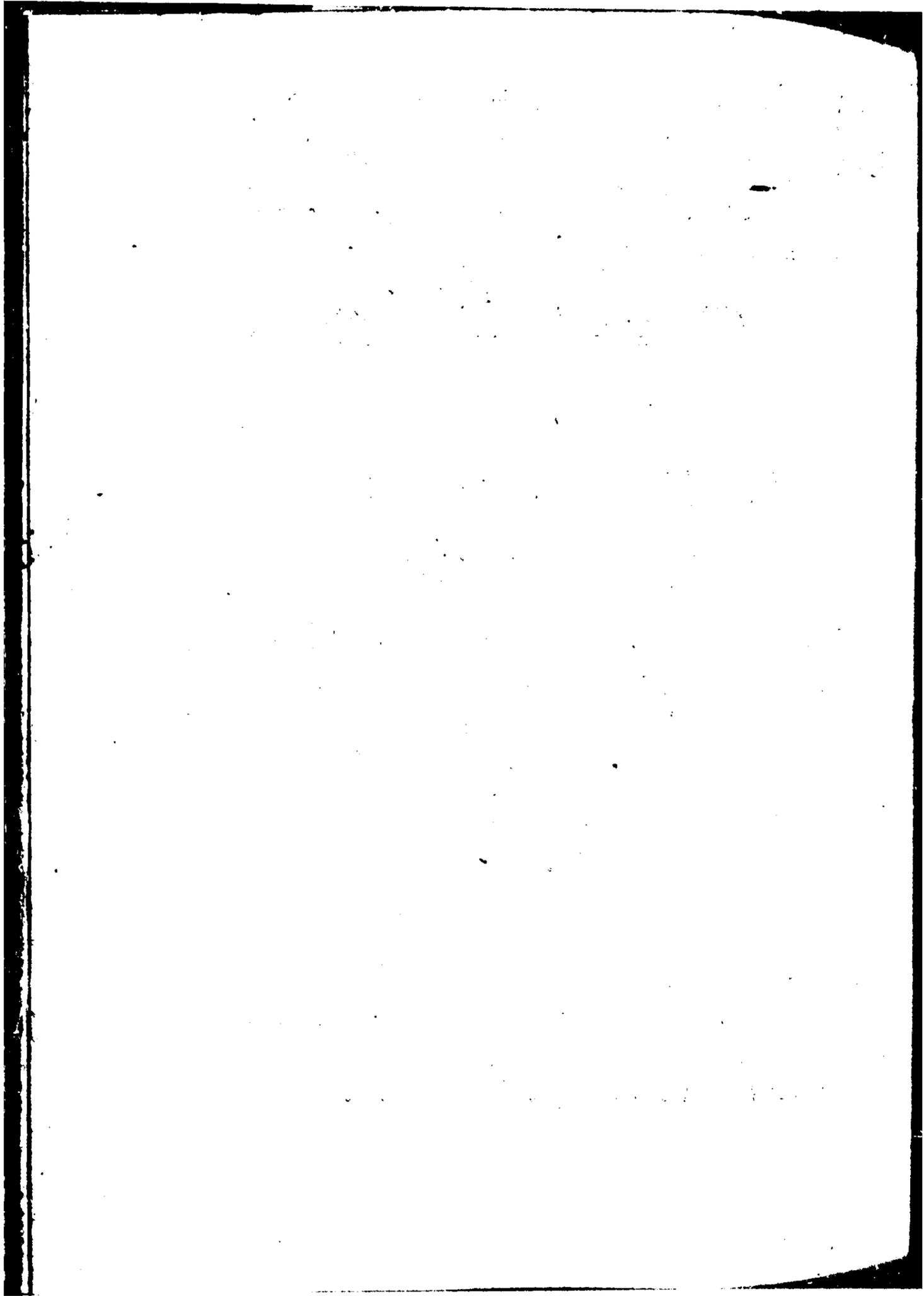
Donné par le Roy à toute la Cour
dans le Chasteau de Chambort,
au mois d'Octobre 1670.



A PARIS,
Chez ROBERT BALLARD, seul Imprimeur
du Roy pour la Musique.

M. DC. LXX.

AVEC PRIVILEGE DE SA MAIESTE.





LE BOVRGEOIS
GENTILHOMME.

Comedie - Ballet,

Donné par le ROY à toute sa Cour
dans le Chasteau de Chambort.

L'O V V E R T U R E

Se fait par un grand assemblage
d'Instrumens.

DANS LE PREMIER ACTE

VN Elève du Maistre de Musique compo-
se sur une table un Air que le Bourgeois
a demandé pour une Serenade.

L'Elève de Musique, *Monsieur Gaye.*

4

Vne Musicienne est priée de chanter l'air
qu'a composé l'Elève.

La Musicienne, *Mademoiselle Hylaire.*

Laquelle chante les paroles qui suivent.

IE languis nuit & jour, & mon mal est extrême
Depuis qu'à vos rigueurs vos beaux yeux
m'ont soumis ;

*Si vous traitez ainsi, belle Iris, qui vous ayme,
Helas ! que pourrez-vous faire à vos ennemis ?*

Après avoir fait chanter cet air au Bourgeois, on luy fait entendre dans un Dialogue un petit essay des diverses passions que peut exprimer la Musique : Il entre pour cela un Musicien & deux Violons.

Le Musicien, *Mr Langez.*

Les deux Violons. *Les Srs Laquaiſſe & Marchand.*

DIALOGVE EN MUSIQUE.

MADEMOISELLE HYLAIRE.

VN cœur dans l'amoureux empire
De mille soins est toujours agité,
On dit qu'avec plaisir on languit, on soupire
Mais quoy qu'on puisse dire
Il n'est rien de si doux que nostre liberté.

Mr Langez.

*Il n'est rien de si doux que les tendres ardeurs
Qui font vivre deux cœurs
Dans une mesme envie,
On ne peut estre heureux sans amoureux desirs,
OsteZ l'amour de la vie,
Vous en ostez les plaisirs.*

Mr Gaye.

*Il seroit doux d'entrer sous l'amoureuse loy
Si l'on trouvoit en amour de la foy;
Mais, ô rigueur cruelle!
On ne voit point de Bergere fidelle,
Et ce sexe inconstant trop indigne du jour
Doit faire pour jamais renoncer à l'amour.*

Mr Langez.

Aymable ardeur!

Madlle Hylaire.

Franchise heureuse!

Mr Gaye.

Sexe trompeur!

Mr Langez.

Que tu m'es precieuse!

Madlle Hylaire.

Que tu plais à mon cœur!

Mr Gaye.

Que tu me fais d'horreur!

Mr Langez.

Ab! quitte pour aymen cette haine mortelle.

Madlle Hylaie.

On peut, on peut te montrer

Vne Bergere fidelle.

Mr Gaye.

Helas! ou la rencontrer?

Madlle Hylaie.

Pour deffendre nostre gloire

Je te veux donner mon cœur.

Mr Gaye.

Mais, Bergere, puis-je croire

Qu'il ne sera point trompeur.

Madlle Hylaie.

Voyons par experience

Qui des deux aymera mieux.

Mr Gaye.

Qui manquera de constance,

Le puissent perdre les Dieux.

Mr Langez.

A des ardeurs si belles

Laiſſons nous enflammer.

Tous Trois.

Ab! qu'il est doux d'aymer

Quand deux cœurs sont fidelles.

Ensuite de ce Dialogue le Maistre à danser luy fait voir aussi un petit essay des plus beaux mouvemens, & des plus belles attitudes dont une danse puisse estre variée.

Quatre danseurs,

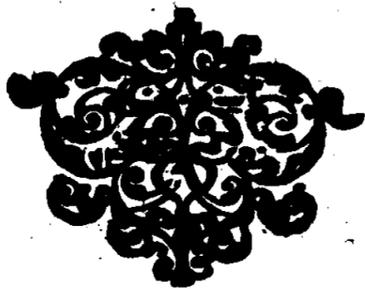
Messieurs la Pierre, Favier, S. André & Magny.

Vn Maistre Tailleur luy vient apporter un habit, qui luy fait vestir en cadence par six garçons Tailleurs.

Les six garçons Tailleurs.

Messieurs Dolivet, le Chantre, Bonnart, Isaac, Magny & S. André.

Le Bourgeois estant habillé leur donne dequoy boire, & les garçons Tailleurs s'en réjouiissent par une danse.



DANS LE SECOND ACTE.

VNE femme de qualité vient dîner chez le Bourgeois, qui pour la mieux regaler luy fait ouïr à table quelques Chansons à boire, qui sont chantées par trois Musiciens qu'il a fait venir.

Les trois Musiciens.

Messieurs Blondel, de la Grille, & Morel.

PREMIERE CHANSON A BOIRE.

Messieurs de la Grille & Morel.

VN petit doigt, Philis, pour commencer
le tour,
Ah! qu'un verre en vos mains sont d'agreables
armes;
Vous & le vin vous vous prestez des charmes,
Et je sens pour tous deux redoubler mon amour;
Entre luy, vous & moy, jurons, jurons, ma belle,
Vne ardeur éternelle.

~~XXXXXXXX~~

Qu'en mouillant vostre bouche il en reçoit
d'attraits,
Et que l'on voit par luy vostre bouche embellie;
Ah! l'un de l'autre ils me donnent envie,
Et de vous & de luy je m'enivre à longs traits.
Entre

9
Entre luy, vous & moy, jurons, jurons, ma belle,
Vne ardeur éternelle.

SECONDE CHANSON A BOIRE.

Messieurs Blondel & Morel.

BVvons, chers amis, buvons,
Le temps qui fuit nous y convie;
Profitions de la vie
Autant que nous pouvons:
Quand on a passé l'onde noire,
Adieu le bon vin, nos amours,
Dépêchons nous de boire,
On ne boit pas toujours.

~~raison~~
Laiſſons raisonner les sots
Sur le vray bon-heur de la vie,
Nostre Philosophie
Le met parmy les pots:
Les biens, le ſçavoir, & la gloire
N'oste point les ſoucis faſcheux,
Et ce n'est qu'à bien boire
Que l'on peut eſtre heureux.

TOVS TROIS ENSEMBLE.

Sus, sus du vin, par tout verſez, garçons verſez,
Verſez, verſez toujours, tant qu'on vous diſe;
aſſez.

C

DANS LE TROISIÈSME ACTE

LE Bourgeois qui veut donner sa fille au fils du Grand Turc, est annobly auparavant par une ceremonie Turque, qui se fait en danse & en Musique.

Les Acteurs de la ceremonie sont

Vn Mufli representé par le Seigneur Chiacheron.

Douze Turcs Musiciens assistans à la ceremonie.
Messieurs le Gros, Estival, Blondel, Gingant l'aîné, Hedoüin, Rebel, Gillet, Fernon cadet, Bernard, Deschamps, Langez & Gaye.

Quatre Dervis.

Messieurs Morel, Gingant cadet, Noblet, & Philbert.

Six Turcs dansans

Messieurs Beauchamp, Dolivet, la Pierre, Favier, Mayeu, Chicanneau.

LEMVFTI invoque Mahomet avec les douze Turcs, & les quatre Dervis apres, on luy amene le Bourgeois auquel il chante ces paroles.

Le Mufti.

S *Eti sabir*
Ti respondir,
Se non sabir
Tazir tazir.

۱۰۰۱۰۰۱

Mistar Mufti
Ti quistar ti
Non intendir
Tazir tazir.

Le Mufti demande en mesme langue aux Turcs assistans de quelle Religion est le Bourgeois, & ils l'asseurent qu'il est Mahometan. Le Mufti invoque Mahomet en langue Franche, & chante les paroles qui suivent.

Le Mufti.

Mahametta per Giourdina
Mi pregar sera é mattina
Voler far un paladina
Dé Giourdina, dé Giourdina,
Dar turbanta é edar scarcina
Con galera é brigantina
Per deffender Palestina.
Mahametta, &c.

Le Mufti demande aux Turcs si le Bourgeois sera ferme dans la Religion Mahometane , & leur chante ces paroles.

Le Mufti.

Star bon Turca, Giourdina.

Les Turcs.

Hi valla.

Le Mufti.

Hu la ba ba la chou ba la ba ba la da.

Les Turcs, répondent les mêmes Vers.

Le Mufti propose de donner le Turban au Bourgeois , & chante les paroles qui suivent.

Le Mufti.

Ti non star Furba.

Les Turcs.

No no no.

Le Mufti.

Non star fursanta.

Les Turcs.

No no no.

Le Mufti.

Donar Turbanta, donar Turbanta.

Les

Les Turcs repetent tout ce qu'a dit le Mufti pour donner le Turban au Bourgeois. Le Mufti & les Dervis se coëffent avec des Turbans de ceremonies , & l'on presente au Mufti l'Alcoran , qui fait une seconde invocation avec tout le reste des Turcs assistans , apres son invocation il donne au Bourgeois l'espée , & chante ces paroles.

Le Mufti.

*Tistar nobilé é non star fabbola
Pigliar schiabbola.*

Les Turcs, repetent les mêmes Vers.

Le Mufti commande aux Turcs de bastonner le Bourgeois , & chante les paroles qui suivent.

Le Mufti.

*Dara dara
Bastonnara , bastonnara.*

Les Turcs, repetent les mêmes Vers.

Le Mufti apres l'avoir fait bastonner luy dit en chantant.

Le Mufti.

*Non tener honta
Questa star ultima affronta.*

Les Turcs, repetent les mêmes Vers.

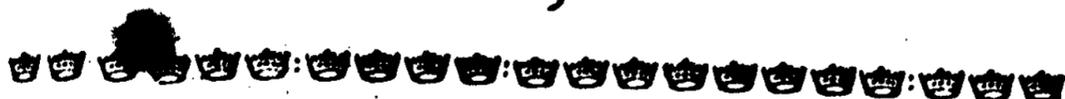
D

Le Mufti recommence une invocation, & se retire apres la ceremonie avec tous les Turcs, en dançant & chantant avec plusieurs instrumens à la Turquesque.

Toute la ceremonie est meslée en plusieurs endroits, tant du Mufti que des six Turcs dançans.

Le Bourgeois estant annobly donne sa fille en mariage au Fils du Grand Turc, & toute la Comedie finit par un petit Balet qui avoit esté préparé.





BALLET

DES NATIONS.

PREMIERE ENTRE'E.

VN homme vient donner les Livres du Ballet, qui d'abord est fatigué par une multitude de gens de Provinces différentes, qui crient en Musique pour en avoir, & par trois importuns qu'il trouve toujourns sous les pas.

Le donneur de Livre, Monsieur Doliver.

Spectateurs Musiciens.

Messieurs le Gros, *homme du bel air*, Estival, Hedouin, Gaye Gascon, Morel, Gingant l'aisné, Gingant cadet, Gascon, Blondel, *vieux babillard*, Langez, *vieille babillarde*, Fernon, *homme du bel air*, Deschamps, Gillet, Philbert, Suisse, Bernard, Noblet, Rebel, *homme du bel air*.

Quatre Pages de la Musique.

Filles coquettes.

Ieannot, Pierrot, Renier, Vn Page de la Chapelle.

DIALOGVE DES GENS
Qui en Musique demandent
des Livres.

T O V S.

A Moy, Monsieur, à moy de grace, à moy
Monsieur,
Vn Livre, s'il vous plaist, à vostre serviteur.
Homme du bel air.

Monsieur distinguez-nous parmy les gens qui
crient,

Quelques Livres icy, les Dames vous en prient.
Autre Homme du bel air.

Hola Monsieur, Monsieur, ayez la charité
D'en jeter de nostre costé.
Femme du bel air.

Mon Dieu qu'aux personnes bien faites
On sçait peu rendre honneur ceans.
Autre Femme du bel air.

Ils n'ont des Livres & des bancs
Que pour Mesdames les Grisettes.
Gascon.

Aho! l'homme aux Libres, qu'on m'en vaille,
J'ay déjà le poumon usé,
Bous boyez que chacun mé raille,

Et

Et jé suis escandalisé
De boir és mains de la canaille
Cé qui m'est par bous refusé.

Autre Gascon.

Eh cadedis, Monseu, boyez qui l'on pût estre,
Vn Libret, je bous prie, au Varon d'Asbarat,
Ié pense, mordy, que le fat
N'a pas l'honneur dé mé connoistre.

Le Suisse.

Mon'-sieur le donneur de papieir,
Que veul dir sty façon de fivre,
Moy l'écorchair tout mon gozieir

A crieir,

Sans que je pouvre afoir ein livre;
Pardy, mon foy, Mon'-sieur, je pense sous
l'estre ifre.

Vieux Bourgeois babillard.

De tout cecy franc & net
Je suis mal satisfait,
Et cela sans doute est laid
Que nostre fille
Si bien faite & si gentille
De tant d'amoureux l'objet,
N'ait pas à son souhait
Vn Livre de Ballet,
Pour lire le sujet

Du divertissement qu'on fait,
 Et que toute nostre famille
 Si proprement s'habille,
 Pour estre placée au sommet
 De la Salle, où l'on met
 Les gens de l'entriguet:
 De tout cecy franc & net
 Je suis mal satisfait,
 Et cela sans doute est laid.

Vieille Bourgeoise babillarde.
 Il est vray que c'est une honte,
 Le sang au visage me monte,
 Et ce jeteur de Vers qui manque au capital
 L'entend fort mal,
 C'est un brutal,
 Vn vray cheval,
 Franc animal,
 De faire si peu de conte
 D'une Fille qui fait l'ornement principal
 Du quartier du Palais Royal,
 Et que ces jours passez un Comte
 Fut prendre la premiere au Bal:
 Il l'entend mal,
 C'est un brutal,
 Vn vray cheval,
 Franc animal.

Hommes, & Femmes du bel air.

Ah quel bruit!

Quel fracas!

Quel cahos!

Quel mélange!

Quelle confusion!

Quelle cobuë étrange!

Quel desordre!

Quel embarras!

On y seche,

L'on n'y tient pas.

Gascon.

Bentre jè suis à vout.

Autre Gascon.

l'enrage, Dieu me damne.

Suisse.

Ah que ly faire saif dans sty sal de cians.

Gascon.

Ié murs.

Autre Gascon.

Ié pers la tramontane.

Suisse.

Mon foy moy le foudrois estre hors de dedans.

Vieux Bourgeois babillard.

Allons ma mie,

Suivez mes pas,

Je vous en prie ,
 Et ne me quittez pas ,
 On fait de nous trop peu de cas ,
 Et je suis las
 De ce tracas :
 Tout ce fatras ,
 C'est embarras ,
 Me pèse par trop sur les bras ;
 S'il me prend jamais envie
 De retourner de ma vie
 A Ballet ny Comedie ,
 Je veux bien qu'on m'estropie :
 Allons ma mie ,
 Suivez mes pas ,
 Je vous en prie ,
 Et ne me quittez pas ,
 On fait de nous trop peu de cas .
 Vieille Bourgeoise babillarde .
 Allons mon mignon , mon fils ,
 Regagnons nostre logis ,
 Et sortons de ce taudis
 Où l'on ne peut estre assis ;
 Ils seront bien ébobis
 Quand ils nous verront partis :
 Trop de confusion regne dans cette Salle ,
 Et j'aymerois mieux estre au milieu de la Halle :

*Si jamais je reviens à semblable regale
 Je veux bien recevoir des soufflets plus de six :
 Allons mon mignon, mon fils,
 Regagnons nostre logis,
 Et sortons de ce taudis
 Où l'on ne peut estre assis.*

T O V S.

*A moy, Monsieur, à moy de grace, à moy
 Monsieur,
 Vn Livre, s'il vous plaist, à vostre serviteur.*

SECONDE ENTREE.

Les trois importuns.

Messieurs S. André, la Pierre, & Favier.

TROISIEME ENTREE.

Espagnols chantans.

Messieurs Martin, Morel, & Gillet.

M^r Morel.

*Sé que me muero de amor
 Y solicito el dolor.*

*A un muriendo de querer
De tan buen ayre adolezco
Que es mas de lo que padezco
Lo que quiero padecer
Y no pudiendo exceder
A mi desco el rigor.*

~~~~~

*Sé que me muero de amor  
Y solícito el dolor.*

~~~~~

*Lisonxeame la suerté
Con piedad tan aduertida,
Que mé assegura la vida
En el riesgo de la muerté
Viuir de sugolpe fuerte
Es de mi salud primor.*

~~~~~

*Sé que, &c.*

*Six Espagnols dançans.*

Messieurs Dolivet, le Chantre, Bonnart,  
Lestang, Isaac & Ioubert.

*Deux Espagnols dançans ensembles.*

Messieurs Beauchamp, & Chicanneau.

*Trois Musiciens Espagnols.*

M<sup>r</sup> Morel, Espagnol chantant.

*Ay que locura, con tanto rigor  
 Quexarse de amor  
 Del niño bonito  
 Que todo es dulçura  
 Ay que locura,  
 Ay que locura.*

M<sup>r</sup> Gillet, Espagnol chantant.

*El dolor solicita,  
 El que al dolor se da  
 Y nadie de amor muere  
 Sino quien no sabe amar.  
 Messieurs Morel, & Gillet. Espagnols.*

*Dulce muerte es el amor  
 Con correspondencia yguál,  
 Y si esta gozamos o,  
 Porque la quieres turbar?*

M<sup>r</sup> Morel. Seul.

*Alegrese Enamorado  
 Y tome mi parecer  
 Que en esto de querer  
 Todo es hallar el vado.*

Tous trois ensemble.

*Vaya, vaya de jestas,  
 Vaya de vayle,  
 Alegria, alegria, alegria,  
 Que esto de dolor es fantasia.*

---

 QVATRIESME ENTREE.

Italiens.

**V**Ne Musicienne Italienne fait le premier recit, dont voicy les paroles.

La Musicienne Italienne.

Mademoiselle Hylaire.

**D***l rigori armata il seno  
 Contro amor mi ribellai,  
 Ma fui vinta in un baleno  
 In mirar duo vaghi rai,  
 Abi che resiste puoco  
 Cor di gelo a stral di fuoco.*

*RECITA*

*Ma si caro é'l mio tormento  
 Dolce é si la piaga mia,  
 Ch' il penare é'l mio contento,  
 E'l sanarmi é tirannia.  
 Abi che più gioua, é piace  
 Quanto amor é più vivace.*

Aprés l'air que la Musicienne a chanté, deux Scaramouches, deux Trivelins, & un Harlequin, representent une nuit à la maniere des Comediens Italiens en cadence.

Mr

*Les deux Scaramauches.*

Messieurs Beauchamp & Mayeu.

*Les deux Trivelins.*

Messieurs Magny, & Foignard cadet.

*Harlequin.*

Le Seigneur Dominique.

Vn Musicien Italien se joint à Mademoiselle Hylaire, & chante avec elle les paroles qui suivent.

*Le Musicien Italien.*

M<sup>r</sup> Gaye.

*Bel tempo che vola  
Rapiscé il contento,  
D'amor ne la scola  
Si coglie il momento.*

Mad<sup>lle</sup> Hylaire.

*Insin che florida  
Ride l'età  
Che pur tropp' horrida  
Da noi sen v'è.*

Tous deux.

*Sù cantiamo,  
Sù godiamo,  
Nebei di, di gioventù:  
Perduto ben non si racquista più.*

M<sup>r</sup> Gaye.

*Pupilla che vaga  
 Mill' alme incatena,  
 Fà dolce la piaga.  
 Felice la pena.*

Mad<sup>lle</sup> Hylaire.

*Ma poiche frigida  
 Langue l'età,  
 Più l'alma rigida  
 Fiamme non hà.*

Tous les deux.

*Sì cantiamo, &c.*

Après le Dialogue Italien, les Scaramouches  
 & Trivelins dansent vne réjouissance.

## CINQUIESME ENTRE'E.

Francois.

**D**Eux Musiciens Poitevins dansent, &  
 chantent les paroles qui suivent.

Messieurs la Grille, &amp; Noblet.

M E N V E T S.

P R E M I E R M E N V E T

Chanté par M<sup>r</sup> Noblet.

**A**H! qu'il fait beau dans ces bocages,  
 Ah! que le Ciel donne un beau jour.

*M. la Grille, chantant.*

*Le Rossignol, sous ces tendres feüillages  
Chante aux Echos leur doux retour:*

*Ce beau sejour,  
Ces doux ramages,  
Ce beau sejour  
Nous invite à l'amour.*

**SECONDE MENNET.**

**TOUS DEUX ENSEMBLE.**

**V***Oy ma Climene,  
Voy sous ce chesne  
S'entre-baiser ces oyseaux amoureux;  
Ils n'ont rien dans leurs vœux  
Qui les gese,  
De leurs doux feux  
Leur ame est pleine;  
Qu'ils sont heureux!  
Nous pouvons tous deux,  
Si tu le veux,  
Estre comme eux.*

Six autres François viennent apres vestus  
galament à la Poitevine, trois en hommes,  
& trois en femmes, accompagnez de huit  
Flustes & Haut-bois.

*Les trois hommes.*

Messieurs la Pierre, Favier, & S. André.

*Les trois Femmes.*

Messieurs Faure, Foignard, & Favier le jeune.

*Les huit Flustes.*

Les Sieurs Descousteaux, Picche le fils, Philidor,  
Boutet, du Clos, Plumet, Fossart,  
& Nicolas Hotterre.

### SIXIESME ENTREE.

**T**Out cela finit par le mélange des trois Nations, & les applaudissemens en danse, & en Musique de toute l'assistance, qui chantè les deux Vers qui suivent.

*Quels Spectacles charmans, quels plaisirs  
gûtons-nous,  
Les Dieux mesmes, les Dieux, n'en ont point  
de plus doux.*

F I N.



